

ANNEX I-c Quotation Request Form

Vendor Name: نام دواطلب

Deadline: تاریخ و زمان نهایی تسلیمی نرخ

Delivery Date: تاریخ تحویلدهی اجناس

All Interested Suppliers به عموم شرکت های مستریم ذیصلاحه

22/Oct/2023 10:00 AM

Three days After Signing PO سه روز بعد از امضای قرارداد

Delivery Location: محل تحویلدهی اجناس

HealthNet TPO Kabul Mental Health Hospital, Kabul Afghanistan

دفتری هلت نت تی پی اوه، شفاخانه صحت روانی کابل، کابل افغانستان

Dear Sir/ Madam,

Please send/ provide us with your quotation for the following items below;

به عموم دواطلبان محترم
لطفاً نمونه نرخ اجناس ذیل را برای ما ارسال / ارایه بدارید

Item No.	Quantity	Unit	Procurement Item	Company	Unit Cost AFN	Total Cost AFN
1	4,000	Tab	Alprazolam 0.5 mg tablet	Please provide the quotation in your company letterhead, but stamp and sign this RFQ for acceptance the terms and conditions. لطفاً نرخ کمپنی خود را در فرم مخصوص کمپنی خود درج و ارایه بدارید. در این فرم درخواست ارایه نرخ ما هیچ نرخ را درج نکنید و این فرم را صرف به منظور آگاهی از شرایط و بندهای آن امضا و تأیید نمایند.		
2	80,000	Tab	Amitriptyline 25 mg tablet			
3	5,000	Tab	Biperidone 2 mg tablet			
4	40,000	Tab	Carbamazepine 200 mg tablet			
5	100	syrup	Carbamazepine 250 mg syrup			
6	100	vial	Ceftriaxone 1 gr vial with Water			
7	40	Bottle	Chloroxylenol (Dettol) , 1000 ml solution			
8	1,400	Tab	Chlorpromazine 100 mg tablet			
9	100	vial	Dexamethasone 4 mg/ml, in 1ml vial			
10	800	Amp	Diazepam 5 mg /ml, in 2 ml injection			
11	1,200	Amp	Diclofenac 25 mg/ml , 3 ml injection			
12	60,000	Cap	Fluoxetine 20 mg capsule			
13	3,000	Tab	Flutamide 500 mg tablet			
14	80	Bag	Glucose 5 % + Sodium chloride 0.9 % 1000 ml Sol + set			
15	80	Bag	Glucose 5% , 1000 ml Sol + set			
16	4,000	Tab	Haloperidol 5 mg tablet			
17	20	Vial	Hydrocortisone Na succinate 100 mg			
18	2,000	Tab	Ibuprofen 400 mg tablet			
19	200	Tab	Metronidazole 400 mg tablet			
20	12,000	Tab	Multivitamin tablet			
21	32,000	Tab	Olanzapine 10 mg tablet			
22	30,000	Tab	Olanzapine 5 mg tablet			
23	2,000	Cap	Omeprazole 20 mg capsule			
24	800	Amp	Promethazine 25 mg /ml, in 2 ml ampule			
25	2,000	Tab	Propranolol 10 mg tablet			
26	80	Bag	Ringer lactate 1000 ml Sol + set			
27	120	Bottle	Risperidone 1mg/ml , syrup			
28	40,000	Tab	Risperidone 2 mg tablet			
29	3,000	Tab	Risperidone 4 mg tablet			
30	14,000	Tab	Sertraline 50 mg tablet			
31	3,000	Tab	Trihexyphenidyl 2 mg tablet			
32	16,000	Tab	Valproic acid (Na valproate) 500 mg tablet			
33	4,000	Tab	Valproic acid (Na valproate) 200 mg tablet			
34	6,000	Tab	Escitalopram 10 mg tablet			
GRAND TOTAL AFN						

Required documents for the supplier qualification:

به منظور اینکه دواطلب واجد شرایط دواطلبی شده بتواند باید اسناد ذیل را داشته باشد:

The supplier has to submit the following documents along with the quotation

دواطلب باید اسناد ذیل را یکجا با اسناد دواطلبی خویش ارایه بدارد

- Business Licence from Ministry of Commerce or AISA.
- Copy of three year relevant contract.
- Quality control certificate from Ministry of Public Health.
- Submission of sample along with quotation is essential.
- GMP and COPP for the quoted medicine items are essential.
- Bank Account Information of company and Identity card of company's president

- جواز تجارت که ثبت وزارت تجارت و یا آيسا باشد
- کپی سه سال قرارداد ها از موسسات مختلف
- تصدیق نامه کنترل کیفیت از وزارت صحت عامه.
- تحویل نمونه به همراه نرخ نامه ضروری می باشد.
- اسناد GMP و COPP برای دوا های نرخ داده شده ضروری می باشد.
- معلومات بانکی شرکت مربوطه و تذکره رئیس شرکت

Prepared by: Khalilullah Hemat

Signature:

Date: 17 Oct 2023



Approved by: Ghulam Farooq Noorzai

Signature:

Date: 17 Oct 2023



RFQ No AF413WH-2023-671-KBL

Terms and Condition **شرطنامه**

Samples: For the items included in this RFQ sample is required to be inspected by HN TPO Kabul office procurement committee members for selection.

نمونه: برای اقلام شامل این فورم نیاز است تا سمپل را هیت تدارکاتی دفتر کابل موسسه هلت نت به خاطر پروسه انتخاب از نزدیک معاینه نمایند.

Payment: The payment will be done 100% after the pharmaceuticals receipt, inspected, quality checked and accepted.

پرداخت قیمت مواد طبی: بعد از تحویلدهی 100% مواد طبی، معاینه، تصدیق کیفیت و پذیرش نهایی آن پرداخته می شود.

Quotation: The bidders must be quote all included items in the RFQ, other wise the quotation will not be considered for further evaluation by HealthNet TPO procurement committee.

نرخ دهی: تمام شرکت هایکه میخواهد در این پروسه نرخ دهی اشتراک نماید باید به تمام اقلام لیست شده نرخ ارایه دهد در غیر آن لیست نرخ دهی آن شرکت توسط کمیته تدارکات هلت نت پی او برای ارزیابی در نظر گرفته نمی شود.

Total price: If the total price of the quotation is higher than 10% of the allocated budget amount of the procurement list, the offer of the bidder will not be evaluated.

قیمت مجموعی: در صورتیکه قیمت مجموعی شرکت داوطلب از 10٪ بودجه اختصاصی لیست تدارکات بالاتر باشد آفر شرکت داوطلب از ارزیابی بعدی باز میماند.

Tax: 2% tax amount will be deducted from the total cost of the bid price from registered suppliers with AISA or MOC & 7% from unregistered suppliers as Afghanistan government tax law. If the supplier business license expires shortly after he contract signing, in this case also 7 % tax will be deducted.

مالیه: از آنجده شرکتهای محترم که جواز تجارت ثبت وزارت محترم تجارت ویا اداره آيسا را داشته باشند مطابق قانون مالیات برعایدات دولت افغانستان ۲٪ مالیه ودر غیر آن ۷٪ مالیه وضع میگردد. در صورتیکه جواز تجارتی شرکت به زودی بعد از عقد قرارداد از اعتبار ساقط شود درینصورت نیز تابع ۷ فیصد مالیه میگردد.

Delivery Location: The pharmaceuticals should be delivered to HealthNet TPO Kabul Mental Health Hospital stock no later than specified period from the date of signing of purchase order.

محل تحویلدهی: مواد طبی شامل قرارداد به ستاک شفاخانه صحت روانی کابل موسسه هلت نت در ولایت کابل مطابق زمان تحویلدهی که در فورم قرارداد معین خواهد شد تحویل داده می شود.

Delivery Time: If the pharmaceuticals are not delivered according to the delivery time, HNTPO has the rights to cancel the purchase order and the company will be black-listed with HNTPO for future business.

زمان تحویلدهی: در صورتیکه مواد طبی شامل قرارداد بوقت و زمان معینه تحویل داده نشود موسسه هلت نت پی او حق دارد تا قرارداد را فسخ و شرکت متخلف را از حق سهم گیری در معاملات تجارتی بعدی این موسسه محروم و ثبت لیست محرومین (لیست سیاه) بسازد.

Experience: The company should have at least three years' similar experience and the copy of contracts should be submitted.

تجربه کاری: شرکتهای محترم خواهان اشتراک در این داوطلبی باید حد اقل سه سال تجربه اجرای قراردادهای مشابه را داشته باشد و کپی قرارداد های مشابه را اریه بدارد.

Incoterm: The Pharmaceuticals will be delivered under DDP Incoterms 2020 to HealthNet TPO, Kabul Mental Health Hospital stock.

شرایط بین المللی تجارت: مواد طبی شامل قرارداد تحت شرط DDP شرایط بین المللی تجارت منعقد سال ۲۰۲۰ میلادی به دفتر موسسه هلت نت پی او در ستاک شفاخانه صحت روانی کابل تحویل داده می شود.

Inspection: The Pharmaceuticals will be inspected according to the specification by HNTPO technical team.

معاینه: مواد طبی مطابق مشخصات ارایه شده توسط تیم تخنیکی موسسه هلت نت پی او معاینه میگردد.



RFQ No AF413WH-2023-671-KRI

Bid Validity: The bid must be valid for 30 days from the submission date.

معيار اعتبار نرخ: نرخ ارایه شده شرکتهای محترم حداقل باید یکماه اعتبار داشته باشد.

Submission Procedure: Please fill the above RFQ, sign and stamp it for final submission to HNTPO office before the deadline.

مراتب تسلیمی اسناد ارایه نرخ: لطف نموده فورم مخصوص درخواست ارایه نرخ این موسسه را امضاء و مهر نموده و قبل از تاریخ انقضاء به اداره این موسسه تحویل بدارید.

Accountability: All the bid documents must be stamped and signed by the authorized representative of the company.

مسئولیت: تمام اسناد ارایه نرخ باید توسط نماینده یا سرکار شرکت به مهر و امضاء گردد.

Currency: The bid must be quoted in Afghan Currency.

واحد پولی: تمام نرخها باید به واحد پولی رسمی افغانستان - افغانی ارایه گردد.

Rights: HNTPO has the right to increase, decrease the quantity of the goods (pharmaceuticals).

حقوق: موسسه هلت نت تی پی او حق دارد که (تعداد) مواد طبی مندرج فورم درخواست نرخگیری را کم و یا زیاد نماید.

Packing: Pharmaceuticals must be packed for suitable road transportation including rough handling to final destination.

بسته بندی: مواد طبی شامل آررد باید بسته بندی مناسب را داشته باشد که انتقال انرا الی محل تحویلدهی سهیل بسازد.

Marking: Packing of the pharmaceuticals must be marked with HealthNet TPO delivery address.

علامت گذاری/ نشانه گذاری: آدرس محل تحویلدهی مواد طبی که از طرف موسسه هلت نت تی. پی. او. مشخص شده باید روی تمام بارنامه ها تحریر و یا چسبانده شود.

Language: All documents, markings and labeling should appear in English.

لسان: تمام اسناد، نشانه گذاری ها و برچسپ ها باید به لسان انگلیسی تهیه شوند.

Additional Requirements under the Contract: The Contractor agrees to undertake all reasonable efforts to

ensure that none of the resources are used to provide support to individuals or entities associated with terrorism and that the recipients of any amounts provided by Contracting Authority hereunder do not support any terrorism activities, and provided amount(s) will not be used for women and child abuse, tariffing, smuggling, money laundering and promoting sexual misconducts. The Contractor warrants that neither it, nor its personnel are engaged in above-mentioned activities.

الزامات اضافی قرارداد: قراردادی موافقت می کند تا تمام تلاشهای منطقی خود را انجام دهد تا اطمینان حاصل کند که هیچ یک از منابع (پول دریافت

شده) برای حمایت از افراد یا نهادهای مرتبط با تروریسم استفاده نمی شود و قرارداد کننده بی که هرگونه مبلغ ارائه شده توسط قرارداد دهنده را دریافت میکند از فعالیت های تروریستی پشتیبانی نمی کنند، و مبلغ های دریافتی برای زنان و کودک آزاری، تعرفه گذاری، قاچاق، پولشویی و ترویج رفتارهای نادرست جنسی استفاده نخواهد شد قرارداد کننده تضمین می کند که خود و کارکنان مربوطه اش به فعالیت های فوق الذکر مشغول نیستند.

Submitted by: Name نوم: _____ Position دنده: _____

Signature لاسلیک: _____ Date نیته: _____

Stamp: تابه _____